

Hos

Chapter 4

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

עִם-	לְיְהוָה	רִיב	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יְהוָה	דְּבַר-	שָׁמְעוּ	1
com	para-YHWH	contenda	porque	Yisrael	filhos-de	YHWH	palavra-de	Ouvi	
	H3068	H7379		H3478		H3068	H1697	H8085	
וְאֵין-	חֶסֶד	וְאֵין-	אֱמֶת	אֵין	כִּי	הָאָרֶץ	יוֹשְׁבֵי		
e-não-há	bondade	e-não-há	verdade	não-há	porque	a-terra	habitantes-de		
	H0369	H0369	H0571	H0369		H0776	H3427		
						בְּאֶרֶץ:	אֱלֹהִים	דַּעַת	
						na-terra	Deus	conhecimento-de	
						H0776	H0430	H1847	

Ouvi a palavra do Senhor, vós, filhos de Israel, porque o Senhor tem uma contenda com os habitantes da terra, porque não ha verdade, nem benignidade, nem conhecimento de Deus na terra.

בְּדָמַיִם	וּדְמַיִם	פָּרְצוּ	וְנָאֵף	וְנָגַב	וְרָצַח	וְכַחַשׁ	אֱלֹהֵי	2
em-sangues	e-sangues	invadiram	e-adulterar	e-roubar	e-matar	e-mentir	Amaldiçoar	
H1818	H1818	H6555	H5003	H1589	H7523	H3584	H0422	
							נָנְעוּ:	
							tocaram	
							H5060	

Mas o perjurar, e o mentir, e o matar, e o furta, e o adulterar, prevalecem, e os homicidios se tocaram com homicidios.

הַשָּׂדֶה	בְּחַיֵּת	בָּהּ	יוֹשֵׁב	כָּל-	וְאִמְלֵל	הָאָרֶץ	תֹּאבֵל	וְכֵן	עַל-	3
o-campo	com-fera-de	nela	habitante	todo	e-definhará	a-terra	lamentará	isso	Por	
			H3427	H3605	H0535	H0776	H0056			
			יֵאָסְפוּ:	הַיָּם	דְּגֵי	וְגַם-	הַשָּׁמַיִם	וּבְעוֹף		
			serão-retirados	o-mar	peixes-de	e-também	os-céus	e-com-ave-de		
			H0622	H3220	H1709	H1571	H8064	H5775		

Por isso a terra se lamentará, e qualquer que morar n'ella desfallecerá, com os animaes do campo e com as aves do céu; e até os peixes do mar serão tirados.

וְעַמָּךְ	אִישׁ	יֹכַח	וְאֵל-	יָרִב	אֵל-	אִישׁ	אָדָם	4
e-povo-teu	homem	repreenda	e-não	contenda	não	homem	Mas	
	H0376	H3198	H0408	H7378	H0408	H0376	H0389	
					כֹּהֵן:	כַּמְרִיבֵי		
					sacerdote	como-contendentes-com		
					H3548	H7378		

Porém ninguém contenda, nem reprehenda a alguém, porque o teu povo é como os que contendem com o sacerdote.

אִמָּךְ:	וְדָמִיתִי	לַיְלָה	עִמָּךְ	נְבִיא	גַם-	וְכָשַׁל	הַיּוֹם	וְכָשַׁלְתָּ	5
mãe-tua	e-destruirei	noite	contigo	profeta	também	e-tropeará	o-dia	E-tropearás	
H0517	H1820	H3915		H5030	H1571	H3782	H3117	H3782	

Por isso cairás de dia, e o propheta comtigo cairá de noite, e destruirei a tua mãe.

הַדְּעִת	אַתָּה	כִּי	הַדְּעִת	מִבְּלִי	עַמִּי	נִדְּמוּ	
o-conhecimento	tu	porque	o-conhecimento	por-falta-de	povo-meu	Foram-destruídos	
H1847			H1847	H1097		H1820	

אֲשַׁכַּח	אֱלֹהֶיךָ	תּוֹרַת	וְתִשְׁכַּח	לִי	מִכְהֵן	וְאִמְאָסֵאךָ	מֵאֲסַתְּ
esquecerei	Deus-teu	lei-de	e-esqueceste	para-mim	de-sacerdotear	e-rejeitarei-te	rejeitaste
H7911	H0430	H8451	H7911		H3547		

אֲנִי:	גַּם	בְּנֵיךָ
eu	também	filhos-teus
H0589	H1571	

O meu povo foi destruído, porque lhe faltou o conhecimento; porque tu rejeitaste o conhecimento, também eu te rejeitarei, para que não sejas sacerdote diante de mim; e, visto que te esqueceste da lei do teu Deus, também eu me esquecerei de teus filhos.

אָמִיר:	בְּקִלּוֹן	כְּבוֹדָם	לִי	חָטְאוּ-	כֵּן	כָּרְבָם	
trocarei	em-vergonha	glória-deles	para-mim	pecaram	assim	Como-multiplicar-deles	
H4171	H7036	H3519		H2398			

Assim como elles se multiplicaram, assim contra mim peccaram: eu mudarei a sua honra em vergonha.

נַפְשׁוֹ:	יִשְׂאוּ	עֲוֹנָם	וְאֶל-	יֹאכְלוּ	עַמִּי	חַטָּאת	
alma-dele	levantam	iniquidade-deles	e-para	comem	povo-meu	Pecado-de	
H5315	H5375	H5771	H0413	H0398			

Comem do peccado do meu povo, e da sua maldade d'elle teem desejo ardente.

וּמַעֲלָלָיו	דְּרָכָיו	עָלָיו	וּפְקַדְתִּי	כַּכְהֵן	כָּעָם	וְהָיָה	
e-obras-dele	caminhos-dele	sobre-ele	e-visitarei	como-o-sacerdote	como-o-povo	E-será	
H4611	H1870			H3548		H1961	

לּוֹ:	אֲשִׁיב
para-ele	farei-voltar
	H7725

Portanto, como o povo, assim será o sacerdote; e visitarei sobre elle os seus caminhos, e lhe recompensarei as suas obras.

אֶת-	כִּי	יִפְרְצוּ	וְלֹא	הִזְנוּ	יִשְׂכְּעוּ	וְלֹא	וְאֹכְלוּ	
(a)	porque	multiplicar-se-ão	e-não	prostituíram-se	fartar-se-ão	e-não	E-comerão	
H0853		H6555	H3808	H2181	H7646	H3808	H0398	

לְשֹׁמֵר:	עָזְבוּ	יְהוָה
para-guardar	abandonaram	YHWH
H8104		H3068

Comerão, mas não se fartarão; fornicarão, mas não se multiplicarão; porque deixaram de olhar para o Senhor.

לֵב:	יִקַּח-	וְתִירוֹשׁ	וַיִּין	זָנוּת	
coração	tomam	e-vinho-novo	e-vinho	Prostituição	
	H3947	H8492	H3196	H2184	

A fornicação, e o vinho, e o mosto tiram o coração.

רוּחַ	כִּי	לּוֹ	וַיְדַבֵּר	וּמִקְלוֹ	וַיִּשְׁאַל	בְּעֵצוֹ	עַמִּי	
espírito-de	porque	para-ele	declara	e-vara-dele	consulta	na-madeira-dele	Povo-meu	
H7307			H5046	H4731	H7592	H6086		

אֱלֹהֵיהֶם:	מִתַּחַת	וַיִּזְנוּ	הִתְעָה	זְנוּנוֹת	
Deus-deles	de-debaixo-de	e-prostituíram-se	desviou	prostituições	
H0430	H8478	H2181	H8582	H2183	

O meu povo consulta a sua madeira, e a sua vara lhe responde, porque o espirito de fornicações os engana, e fornicam, apartando-se da sujeição do seu Deus.

13	עַל-	רָאשֵׁי	הַהָרִים	יִזְבְּחוּ	וְעַל-	הַנִּבְכָּעוֹת	יִקְטְרוּ		
	Sobre	cabeças-de	as-montanhas	sacrificam	e-sobre	as-colinhas	queimam-incenso		
			H2022	H2076		H1389			
	תַּחַת	אַלְוֹן	וְלִבְנֵה	וְאַלֶּה	כִּי	טוֹב	צִלָּהּ	עַל-	כֵּן
	debaixo-de	carvalho	e-álamo	e-terebinto	porque	boa	sombra-dela	por	isso
	H8478	H0437	H3839	H0424			H6738		
	תִּזְנִינָהּ	בָּנוֹתֵיכֶם	וְכָלוֹתֵיכֶם	תִּנְאַפְנָהּ:					
	prostituem-se	filhas-de-vocês	e-noras-de-vocês	adulteram					
	H2181	H1323	H3618	H5003					

Sacrificam sobre os cumes dos montes, e queimam incenso sobre os outeiros, debaixo do carvalho, e do alamo, e do olmeiro, porque é boa a sua sombra: por isso vossas filhas fornicam, e as vossas noras adulteram.

14	לֹא-	אֶפְקֹד	עַל-	בָּנוֹתֵיכֶם	כִּי	תִּזְנִינָהּ	וְעַל-	כָּלוֹתֵיכֶם	
	Não	visitarei	sobre	filhas-de-vocês	porque	prostituem-se	e-sobre	noras-de-vocês	
	H3808			H1323		H2181		H3618	
	כִּי	תִּנְאַפְנָהּ	כִּי-	הֵם	עִם-	הַזֹּנוֹת	יִפְרְדוּ	וְעִם-	
	porque	adulteram	porque	eles	com	as-prostitutas	separam-se	e-com	
		H5003		H1992		H2181	H6504		
	וְעַל-	תִּקְדְּשֹׁתַי	יִזְבְּחוּ	וְעַם	לֹא-	יָבִין	יִלְבֹּט:		
	e-sobre	as-prostitutas-cultuais	sacrificam	e-povo	não	entende	será-derrubado		
		H6948	H2076		H3808	H0995	H3832		

Porventura não visitarei sobre vossas filhas, que fornicam, nem sobre vossas noras, que adulteram, porque elles mesmos com as prostitutas se desviam, e com as meretrizes sacrificam; pois o povo que não tem entendimento será transtornado.

15	אִם-	זָנִיתָ	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֶל-	יֵאָשֵׁם	יְהוּדָה	וְאֶל-	תְּבֵאוּ	הַגִּלְגָּל
	Se	te-prostituíste	tu	Yisrael	não	seja-culpado	Yehudah	e-não	entreis	Guilgal
		H2181		H3478	H0408	H0816	H3063	H0408	H0935	H1537
	וְאֶל-	תַּעֲלוּ	בֵּית	וְאֶל-	תִּשְׁבְּעוּ	חַי-	יְהוָה:			
	e-não	subais	Beit-Aven	e-não	jureis	Vive	YHWH			
	H0408	H5927	H1007	H0408	H7650		H3068			

Se tu, ó Israel, queres fornicar, ao menos não se faça culpado Judah: não venhaes a Gilgal, e não subaes a Beth-aven, e não jureis, dizendo: Vive o Senhor.

16	כִּי	כַפְרָה	סָרְרָה	סָרְרָה	יִשְׂרָאֵל	עַתָּה	יִרְעֵם	יְהוָה	
	Porque	como-novilha	rebelde	rebelde	Yisrael	agora	apascentará-eles	YHWH	
		H6510	H5637	H5637	H3478	H6258		H3068	
	בְּמָרְחָב:	כַּכְבֵּשׁ							
	no-lugar-amplo	como-cordeiro							
	H4800	H3532							

Porque como uma vacca rebelde se rebellou Israel: agora o Senhor os apascentará como a um cordeiro n'um lugar espaçoso.

17	חִבּוֹר	עֲצָבִים	אֶפְרַיִם	הֵנִיחַ	לּוֹ:				
	Unido	ídolos	Efrayim	deixa	para-ele				
	H2266	H6091	H0669	H3240					

Ephraim é dado a ídolos; deixa-o.

מְגֹנֵיהָ :	קָלוֹן	הֵבִי	אָהָבוּ	הִזְנוּ	הִזְנָה	סְבֵאָם	סָר	18
escudos-dela	vergonha	Dai	amam	prostituíram-se	prostituir	bebedeira-deles	Acabou	
H4043	H7036	H0157	H0157	H2181	H2181	H5435	H5493	

A sua bebida se foi: fornicando, fornicam; certamente amaram a vergonha os seus principes.

ס	מִזְבְּחוֹתָם	וַיִּבְשׂוּ	בְּכַנְפֵיהָ	אוֹתָהּ	רֵיחַ	צָרַר	19
§	de-sacrifícios-deles	e-envergonhar-se-ão	nas-asas-dela	ela	vento	Amarrou	
	H2077	H0954	H3671	H0853	H7307		

Um vento os atou nas suas azas, e envergonhar-se-hão por causa dos seus sacrificios.